

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第二十一主日 | 二〇二六年八月二十三日
21st Sunday in Ordinary Time | August 23rd, 2026

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon./Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時至五時卅分及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。
Sat. 5:00pm-5:30pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.



耶穌說：「你是伯多祿（磐石）；我要在這磐石上，建立我的教會；陰間的門，決不能戰勝她。」瑪16:18

堂區通訊

https://thechristianity.info/en/articles/saint_peter.php

八月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為城市福傳祈禱

For evangelization in the city

願我們在充滿孤獨和匿名感的大城市中，能找到傳播福音的新方法，發現建立團體的創意途徑。

Let us pray that in large cities, often marked by anonymity and loneliness, new ways to proclaim the Gospel emerge, fostering community and creative engagement.

本期導讀

與主共融	
科技創新應有愛的指引	2
主日分享	
磐石的信德	3
信仰培育	
會祖傳(續)	4
平安是福	
血液鐵蛋白水平的檢測(二)	5
高夏芳修女靈修選摘	
活出來的真理	6
堂區訊息	
.....	7



聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

教宗：科技創新應有愛的指引， 以健全法律維護人的尊嚴

教宗良十四世在接見天主教立法人員時強調，健全的法律應當鼓勵科學與科技創意，同時捍衛基本人權和自由。他鼓勵立法者推動一些扶持婚姻和家庭的政策，以便於在家庭裡學習建設愛的文明。

（梵蒂岡新聞網）立法者的職責、對科技的依賴，以及扶持家庭的政策。教宗良十四世8月21日上午在梵蒂岡接見國際天主教立法人員網絡年度會議與會者，在講話中談論這三個層面。本屆會議主題是「人類尊嚴與人工智能：挑戰、機遇和監管」。

立法者的職責

面對在場的天主教立法人員，教宗表明，每個科技成就都提出一個道德問題：不僅僅是我們可以做什么，更是我們應該做什么？在這方面，教宗重申教會社會訓導的原則是每個人不可侵犯的尊嚴、共同福祉、財物的普遍用途、輔助原則、團結互助，並指出這些原則乃是分辨的可靠準繩。

「健全的法律應當鼓勵科學與科技創意，同時捍衛基本人權和自由。它應當保護使用者不受剝削，維護個人隱私、確保使用新興科技時的透明度，並保證新科技促進民主體制。」為了達到這個目標，需要「有力的法律框架、獨立的監管機制、有素養的用戶，以及不放棄自身責任的政治體系」（《偉大的人類》通諭，106號）。

對科技的依賴

接著，教宗談及科技依賴的新形式，包括貧窮國家愈加依賴富裕國家的情況。他說：「我們必須在這方面提高警覺，以免創新變成意識型態或經濟殖民的另一個載體。」（參閱：同上，178號至179號）關於難以察覺的科技宰制形式，教

宗舉例道：算法決定了誰才能被看見，數字平台塑造了公共輿論卻不被問責，以及勞動者的尊嚴屈服於系統的優化（參閱：同上，95號、150號、171號）。如此發展透露出，那企圖宰制而不服務的古老誘惑，有了一個新面孔。

扶持家庭的政策

說到教會所倡導的「愛的文明」，教宗敦促天主教立法者推動一些扶持婚姻和家庭的政策，支持家長的教育使命，讓年輕人能有信心展望未來。這是因為在家庭裡，「我們學會信任先於算計，慷慨先於競爭，對話先於分裂，去愛先於權力」。

教宗最後希望人的智能受到智慧的光照，政治權力得到良心的帶領，以及科技創新能有愛的指引。唯有如此，「人工智能才不會成為人的對手，卻是共同福祉的僕役」。

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2026-08/pope-leo-xiv-international-catholic-legislators-network-ai.html>



常年期第二十一主日

讀經一： 依 22：19~23

讀經二： 羅 11：33~36

福音： 瑪 16：13~20

21st Sunday in Ordinary Time

First Reading: Is 22: 19-23

Second Reading: Rom 11:33-36

Gospel: Mt 16: 13-20

磐石的信德

吳智勳神父

天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

今日的福音讀經是瑪竇福音的分水嶺，在此之前，耶穌戰無不勝，門徒從未經歷過挫折，耶穌要培育他們面對十字架的道路，而最佳的辦法就是依賴信德。

斐理伯的凱撒勒雅是在加里肋亞湖以北廿五里的地方。這是個非猶太人地區，充斥著外邦人多神的宗教：有敘利亞對巴爾的崇拜，有希臘眾神的崇拜，再加上對羅馬皇凱撒的崇拜（連地名凱撒勒雅都帶有對凱撒崇拜的味道）。就是在這個多神宗教的背景，耶穌問門徒一個最重要、最基本的問題：「人子是誰？」門徒於是引述社會上各種有關耶穌的言論：

(1)有人說是洗者若翰：他是最近期的先知，極受人愛戴，所言所行仍深入猶太人心中。若翰雖然被斬，但人們相信他的精神活在耶穌身上。

(2)有人說是厄里亞：猶太人公認厄里亞為最偉大的先知，一個最傳奇性的人物，曾以一敵四百五十個巴爾的先知。猶太人傳說默西亞來臨前厄里亞會先來。

(3)有人說是耶肋米亞：一名充軍時代受苦的先知，最得人同情。傳說充軍前他把約櫃藏起來，默西亞來臨前他會出現把約櫃交出來。

雖然把耶穌看成最現代的先

知、最偉大的先知、交出約櫃的先知在猶太人心目中評價甚高，但耶穌並不滿意，因為始終把祂看成是人。耶穌直接問門徒：「你們說我是誰？」伯多祿的回答直認耶穌不只是人而已，而是天主之子，是整個民族等待的救主，難怪耶穌說他有福。的確，除非得天主的啟示，沒有人能明白耶穌既是天主又是人的身分。

耶穌接下來對伯多祿所說的話，含意甚深，這裡只願指出兩點：

第一，伯多祿有一特殊地位，他是磐石，他接受了天國的鑰匙，在教會團體內有釋放及束縛的權力；這種權力可表現於「開除」及「接納」人於教會之內。保祿曾建議把格林多教會內處於亂倫婚姻的人「開除」出教會，待他們悔改了，才「接納」他們回來。

第二，「在這磐石上我要建立我的教會」，一方面可指在伯多祿身上建立教會，新約的確提及教會是建立在十二宗徒的基礎上；但另一方面，誰也明白磐石的力量並非來自伯多祿本人，而是來自基督。伯多祿是第一位相信耶穌既是人亦是天主，就是這份對基督的信仰，教會才屹立不倒，沒有地獄的勢力可戰勝她。

到過聖地凱撒勒雅的人會對今日的福音有特別感受。原來這地方到今天仍保存著大大小小安放各式神像的山洞，但只要把鏡頭拉遠，就會發現整座山勢其實是一塊大磐石。耶穌就地取材，帶出一個啟示：伯多祿，你就是這塊磐石，你對我的信仰就像磐石一樣有力，永遠壓在這些邪神偶像之上。

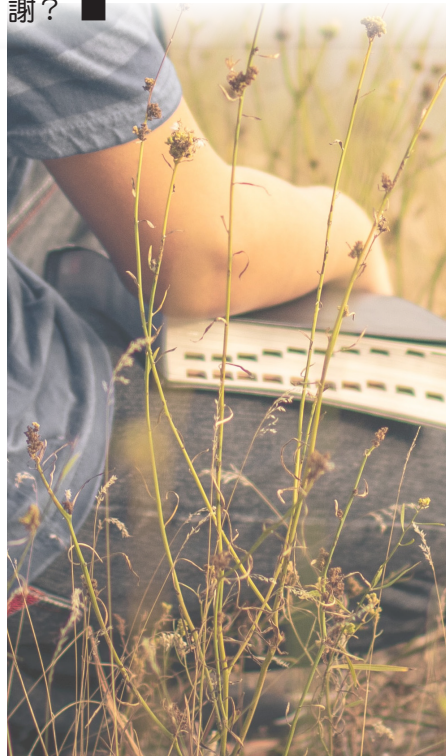
今日衝擊基督信仰最厲害的，不是其他宗教，而是無信仰主義、

世俗主義、物質享樂主義，這是現代人的新神明、新偶像。求主賜我們有一份像伯多祿的信德，使我們在風雨中屹立不倒，因為幫助我們的不是血和肉，而是創造天地的主宰！

反省與實踐

1.身處E化世代的你，世俗的標準是否取代了天主的要求？物質享樂的追求是否取代了對天主恩寵的渴求？我們該信賴「萬物都出於祂、依賴祂、而歸於祂」的那一位，還是依賴那些人手所創造、無法存到永久的物質？

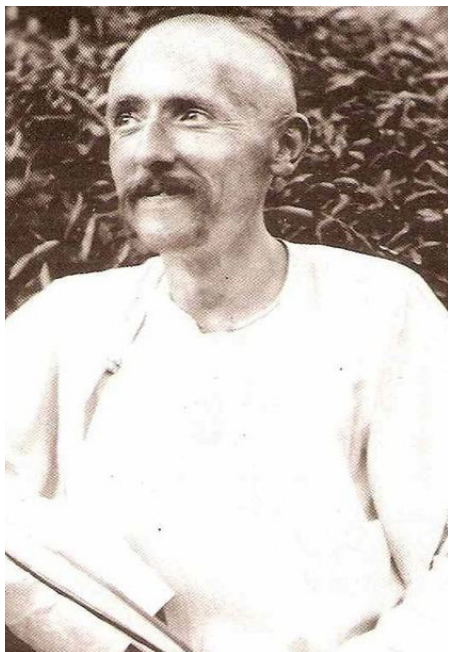
2.對你而言，耶穌是誰？「永生天主之子」不僅僅只是一個標準答案，若你確確實實地相信祂，是否也能像聖詠的作者及保祿宗徒一樣，由衷地對祂發出讚美與稱謝？



會祖傳

耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



在洛陽

【以下繼續上期內容】一天，雷神父將所有的兄弟都叫到他面前，大家不明白有何事情發生。大家都到了，他跪在床上，向大家求寬恕，雙手併攏，淚在眼中閃爍：“親愛的兄弟們，不要和我一樣，求你們寬恕我，我多次錯責了你們。”“修士們都跪下了，比雷神父更感動！”

六月十一日，病情極度嚴重，止痛針也無效。立珊兄弟勸他為耶穌忍受，他笑容可掬地說：“當然！”“他的肚腹漲得很大了，呼吸困難，醫師告知立珊兄弟：”雷先生病危矣，腸外已生水，故膨脹如此之甚！”

當天即向重慶政府，拍去

一份加急電報。中央立即回電並派專機來接。十三日早晨五時起飛，因飛機太小，不能容納三人，只由立珊兄弟陪同雷神父起飛，行前送行人頗多。起飛前，開芝兄弟對立珊兄弟說：“立珊兄弟，你必須把一位結實的雷神父，早日給我們送回來！”立珊兄弟堅決地答應說：“當然，我一定要很快地送回一位生氣勃勃的抗戰老人來！”

飛機起飛了，雷神父從窗戶內揮著枯瘦的手向送行者道別。但立珊兄弟很擔心他在飛機上病勢加重。意料之外，一上飛機，他的精神卻好起來。他從窗戶裡縱覽我國大好山河，指著向後逝去的一座座高山，一條條河流，一片片原野，向立珊兄弟說：“你瞧中國多偉大！多可愛！我們飛了半天，還不曾到漢中。若在外國，不用說坐飛機，就是乘火車，一打盹，就出國了！”

七點飛機抵漢中，每到站總有人來慰問他。在飛機上，雷神父還是第一次遇雨，他指給立珊兄弟觀看雨點倒流的景致。早十一點，到達目的地重慶。

病逝重慶

飛機抵達重慶，政府派來的汽車，早已等候著。下機后，立刻馳赴山城，到於斌主教的駐渝辦事處休息。這時於斌主教正在桂林，由牛神父招待一切。

十三日那天，重慶正有空

襲，牛神父避空襲回來后，發現屋內灰塵盈寸，瓦片滿地，正在整理，雷神父與立珊兄弟就到了。牛神父趕忙跪下，然後說明立珊兄弟將雷神父攙上二樓，把床鋪鋪好，讓雷神父躺下休息。他一坐在床沿，便對牛神父微微一笑說：“我看見你很高興，我也放了心！”他究竟放了什麼心？他沒有說，牛神父也沒有問。

雷神父在牛神父那裡，不過二十分鐘，王育三先生也來了。一見雷神父的情形，不禁失聲痛苦。十二點鐘時，雷神父吃了米粥一碗，煮桃三個，然後睡了兩個小時。因為主教公館太為零亂，不適於病人居住。於是，大家商量，由牛神父向仁愛堂醫院打電話，安排好了房間，並找人送雷神父到那裡去。立珊兄弟與雷神父同住一室，以便照料病人。

王育三先生是雷神父的學生之一。一九二〇年赴比國時，雷神父帶著三位同學，王某即其中之一。除立珊兄弟日夜不離雷神父外，王先生也時時守候著。一次，他親自為雷神父用沙鍋熬了雞湯，強要雷神父喝，雷神父因為有礙會規，最初不肯接受。但大家認為此種情況下，他可以邀得豁免，因為那時候，他已經不能吃什麼食物，只能喝一點流質的東西了。王先生為了達到目的，他跪在雷神父床前說：“如果您不喝，我便不肯起來。”“雷神父才勉強喝了一點！”

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

血液鐵蛋白水平的檢測(二)

鐵蛋白(Ferritin)是血液裡的一種蛋白質，功用包括：(1)儲存鐵質；(2)保護身體免受自由基的傷害；(3)釋放鐵質入血液裡，運送到身體各處供使用。上一期已探討血液低鐵蛋白水平，今期繼續探討血液高鐵蛋白水平。

(二)高鐵蛋白水平：

原因有多種，包括：

(1)鐵過載(Iron overload、又稱血鐵沉積症)：體內鐵過量積累，病因包括血色沉著病(Hemochromatosis、這是最常見的鐵過載疾病，是一種遺傳性疾病，導致身體吸收和儲存過多的鐵)。

(2)炎症或慢性疾病：例如類風濕性關節炎、腎病和一些癌病。

(3)肝病：例如非酒精性脂肪肝疾病(Non-alcoholic fatty liver disease)、酒精性脂肪肝疾病(Alcoholic fatty liver disease)、慢性肝炎等。

(4)代謝綜合症(Metabolic syndrome)：例如肥胖、二型糖尿病等。

(5)最近接受輸血或過量補鐵。

醫生會為患者多作檢查診斷病因，包括：

(1)鐵檢測(Iron Studies)：這通常是第一項檢測，確認鐵水平是否真的升高和是否持續，檢測的項目包括血清鐵水平(serum iron level)、運鐵蛋白飽和度(Transferrin saturation、簡稱TSAT)、總鐵結合能力(total iron-binding capacity、簡稱TIBC)等。

(2)基因檢測(Genetic Test)：若醫生懷疑患者可能患上血色沉著病便會安排做基因檢測。

(3)其它檢查：醫生會按患者的實際情況而做其它檢查，包括C反應蛋白(C-Reactive Pro-

tein、簡稱CRP、查看身體炎症的情況)、血糖或糖化血紅蛋白(HbA1c、由稱糖化血色素，檢測是否患有糖尿病)、血脂等。

(4)肝功能檢測(Liver Function Tests)：評估肝臟健康和檢測已有的肝臟損傷。

(5)影像學檢查(Imaging Studies)：若醫生擔心因鐵質過量積聚已導致器官損傷便會安排照磁力共振掃描(MRI)，測定肝臟或心臟的鐵含量。

(六)肝臟活檢(Liver Biopsy)：在特殊的情況，醫生會為患者作肝臟活檢檢測，查看肝臟受損的程度。

治療方法：

若確診高鐵蛋白水平的病因是鐵過載，可採取的治療方法包括：

(1)調整生活和飲食方式，包括：

(i)避免鐵和維他命C補充劑；

(ii)限制喝酒的份量，以免傷害肝臟；

(iii)小心進食某些食物，例如貝殼類食物，容易受病毒感染而傷害肝臟；

(iv)進食有益健康而含均衡營養的膳食：改善代謝綜合症和脂肪肝等。

(2)治療性放血(therapeutic phlebotomy)：通過抽出血液來降低血液中的鐵含量。

(3)鐵螯合療法(iron chelation therapy)：使用螯合劑藥物與體內過量的鐵結合，由腎臟排出體外。

若高鐵蛋白水平的是因其它疾病引起的，例如炎症、肝病或其它疾病，採取適當的治療方法會令鐵蛋白水平恢復正常。 ■

《語梯 以主言與主言》之32-高夏芳修女靈修選摘

活出來的真理

高夏芳修女

有一個人練習跳傘,不巧跌了下來,掉在一棵樹上,剛好有一個人在樹下經過。他急忙問那人:「請問我現在在那裡?」

「你在樹上啊!」

樹上的人說:「我猜你是個哲學家。」

樹下的人十分驚訝:「你從何而知?」

「因為你說的話很真,但對我卻毫無用處。」

不是取笑或輕看哲學家及哲學這門崇高的學問,只想強調真理若遠離生活,會變得空泛、僵硬、抽象。耶穌說:「我是道路、真理、生命。」(若14:6)真理與道路及生命分不開,要活出來,走過來的。真理不只是思想正確,也是行為正直,生活光明磊落。

傳遞真理,宣講福音者,首要讓這真理滲透自

己的生活。教宗方濟各說得好:如果福傳者「不允許聖言觸碰他的生活,挑戰他,催迫他,如果他不花時間用聖言祈禱,那麼他的確會成為一個假先知、騙子、膚淺的仿冒者」(《福音的喜樂》151)。宣講者同時也需要有一雙「聆聽民眾的耳朵」(154),讓天主的訊息能連繫到信友的日常生活。主啊!這實在不易,但我們知道非如此不可,求你幫助我們。 ■

【未完待續】



Photo by Kent Weikamp on Unsplash

2026年八月十六日教友奉獻收入 Donation of 16th August 2026

Regular - \$8365.40

Canadian Mission - \$4807.40 plus US \$3.00

辦公室通知 Office Notice

** 8月24日星期一為聖巴爾多祿茂慶日，敬請參與當日彌撒。

** 成人兒童國粵語慕道班9月開班，有意者請查看海報上的具體時間。

** 嘉爾默羅聖母聖衣會將於本堂區8月29/30兩天彌撒前後義賣修院蜜蜂園提煉的純正生蜂蜜。所得款項將用作修院的日常運作開支。懇請各教友鼎力支持。

** 成人兒童國粵語慕道班9月開班，有意者請查看壁報的具體時間。

聖母軍支團典禮大會

多倫多四個聖母軍華人支團再次聯合舉辦聖母軍支團典禮。除了歡迎聖母軍團員參加之外，也誠摯邀請本堂區教友，帶著您的家人和朋友一同出席，一同孝愛聖母，光榮天主！

日期：2026年9月5日（星期六）

時間：上午 9:00 至下午 3:00

地點：天主教中華殉道聖人堂

餐費：每位 \$25元（包括早、午餐）

「為響應環保，請自備餐具！」

節目程序豐富：包括感恩祭、早點、開會經、神師講話、集體遊戲、午餐、連貫經、幻燈介紹（題目：「天堂之窗 - 從東方畫像看聖母瑪利亞」）、閉會禮、降福及集體拍照等。

為了準備場地佈置，及妥善安排座位和早午餐食物，請有意參加教友務必向我們報名。

報名方式（8月16日截止報名）：

中華殉道聖人之后支團：

WhatsApp: 416 220 6898

Email: cmcclom@gmail.com

佘山聖母支團：

WhatsApp: 647 886 8336

Email: sheshanlegion@hotmail.com

聖方濟各聖堂朝聖

教會將慶祝紀念**聖方濟各亞西西**逝世八百週年。教宗特別頒賜今年為聖方濟各禧年。所有教友在今年內到聖方濟各聖堂朝聖，辦妥告解及撥出

時間祈禱，將得到全大赦。我們堂區特別舉辦前往兩間教區指定的聖方濟各朝聖聖堂。

日期：9月26日星期六

車費：\$35

午餐：自費

報名：8月15日開始可到堂區辦事處購票

詳情請參閱海報

米蘭朝聖車票發售

日期：9月12日星期六，7:15am - 6:00pm

車費：\$40

報名：8月22日開始可到堂區辦事處購票

米蘭朝聖詳情請參閱海報或掃 QR code

主日學2026-2027 Sunday School new registration

主日學新學年在9月13日開課。主日上課時間：幼兒班：上午11:00 - 12:00（地點：二樓209室）其他各班在主日上午9:30 - 10:30am *二年班（初領聖體班）：9:30 - 10:45am。上課地點：一年班：204室；二年班初領聖體班：B1地庫；三及四年班：209室；五及六年班：B2地庫。

請注意：初領聖體班有特定登記表，請連同領洗紙幅本一同交回。如有疑問，請聯絡Bridget Hon: 416-617-8486，或電郵：lshon@sympatico.ca
Sunday School will begin on Sept. 13, Sunday.
Time schedule:

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon in Room 209 2/F ; other classes: 9:30 - 10:30 am; *Gr. 2 (First Communion class): 9:30 - 10:45; Venue: Gr. 1 on Room 204; Gr. 2: B1 on basement ; Gr. 3 - 4 : Room 209 ; Gr. 5 - 6 : B2 on Basement. Please note that there is specific form for First Communion Class, please complete and return with copy of Baptismal Certificate. For enquiries, please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

國語兒童慕道班現招募志工！

歡迎 13歲以上中學生及教友加入，擔任老師或志願者，參與兒童信仰教育、課堂教學及課堂服務。
禮拜時間：每週日下午 2:00 - 3:30

歡迎有愛心、有耐心、願意陪伴孩子學習信仰的教友加入！

有興趣請聯絡：

陳雲 647-451-0408

（來自芝加哥的良）（Leo from Chicago）

2026年多倫多市天主教華人堂區米蘭大朝聖

2026 GTA Chinese Catholic Parishes Joint Pilgrimage
Midland Martyrs' Shrine - Saturday, September 12, 2026

2026年9月12日星期六

YEAR OF PEACE ST. FRANCIS OF ASSISI 聖方濟各.亞西西「和平之年」

節目程序Program

10:15 am -10:45 am

恭唸玫瑰經一余山聖母像

Rosary at Marian Statue of Sheshan

11:00 am -12:30 pm

彌撒聖祭，聖觸降福，神父拍照

Mass, Reliquary blessing, Photos for Priests

12:30 pm -12:45 pm

各華人堂區團體與神父們拍照

Group pictures with Priests for each Parish

12:45 pm - 2:00 pm

午膳及自由時間Lunch and Free Time

2:00 pm - 2:45 pm

明恭聖體、聖體降福及慈悲串經

Adoration, Benediction and Divine Mercy

3:00 pm - 3:30 pm

鍾永恩執事分享

Sharing by Deacon Ian Chung

4:00 pm

朝聖節目結束，主佑回程平安！

Joint Pilgrimage Concludes; God Bless all Pilgrims!

SCAN ME!



請掃描二維碼以了解更多信息和
下載彌撒禮儀書

Please scan QR code for more info
and download program book.

Main Celebrant:

Rev. Francis Chong CDD

主辦單位Organized by:

Chinese Pastoral Council of Archdiocese of Toronto

多倫多嘉模聖母堂

Our Lady of Mount Carmel Catholic Church

天主教中華殉道聖人堂

Chinese Martyrs Catholic Church

天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

天主教救世主堂

Saviour of the World Chinese Catholic Church

多倫多華人天主教聖心堂

Sacred Heart Chinese Catholic Mission

天主教北區華人聖若翰堂

Saint John the Baptist Northern Chinese Catholic Mission

來自芝加哥的良

LEO FROM CHICAGO



8月9日起至9月9日

網上收看：slmedia.org/ch/slplus

新聞稿



《鹽與光傳媒》於8月9日起在 Salt + Light Plus 播放《來自芝加哥的良》“Leo from Chicago”紀錄片中文字幕版

【多倫多】2026年8月9日 — 《鹽與光傳媒》欣然宣布，由聖座傳播部編輯部門製作的紀錄片《來自芝加哥的良》“Leo from Chicago”於2026年8月9日起在 [Salt + Light Plus](https://slmedia.org/ch/slplus) (slmedia.org/ch/slplus) 串流平台播放，並推出簡體中文字幕版本，免費開放予全球觀眾收看一個月。

本紀錄片由聖座傳播部聯同芝加哥總教區及**拉丁美洲新福傳使徒團 (ESNE) 製作的紀錄片《來自芝加哥的良》，透過珍貴影像、歷史片段及約三十位親友的訪談，帶領觀眾回顧教宗良十四世 (Pope Leo XIV) **在美國的成長歷程與信仰根源。

紀錄片以教宗兩位兄長路易 (Louis) 及約翰 (John Prevost) 的見證為主軸，走訪芝加哥故居、堂區、奧思定會學校、芝加哥天主教神學院、維拉諾瓦大學等對教宗人生具有重要意義的地方，並探訪他喜愛的薄餅店及芝加哥白襪隊主場。

影片細緻描繪教宗良十四世的童年、家庭生活、聖召歷程、修會生活、牧靈服務及人格特質，展現他如何由一位熱愛祈禱、喜歡「舉行彌撒」的少年，成長為奧思定會會士、秘魯傳教士及今日帶領普世教會的教宗。同時，紀錄片亦呈現他平易近人的一面，包括喜愛六、七十年代音樂、棒球、駕車及觀看電視節目等生活點滴。

《來自芝加哥的良》是記錄良十四世在秘魯傳教歲月的紀錄片《秘魯的良》(León de Perú) 之後的延續篇。

《鹽與光傳媒》誠邀觀眾由8月9日起透過 [Salt + Light Plus](https://slmedia.org/ch/slplus) (slmedia.org/ch/slplus) 串流平台免費收看《來自芝加哥的良》。

播映資訊

片名：《來自芝加哥的良》“Leo from Chicago”

首播日期：2026年8月9日

播放平台：Salt + Light Plus

字幕：繁體中文及簡體中文

收看費用：免費

關於鹽與光傳媒

鹽與光天主教傳媒機構 (Salt and Light Catholic Media Foundation) 由 Gaetano Gagliano 先生於2003年創立，是一家總部設於加拿大的天主教媒體機構及註冊慈善團體，致力透過電視、社交媒體、播客 (Podcast)、印刷出版及其他數碼媒體平台，以英語、法語、粵語及普通話向世界傳揚基督之光。

其電視頻道「鹽與光電視」(Salt + Light TV) 透過加拿大多家主要有線及衛星電視服務商向全國播出。此外，其網上串流平台「Salt + Light Plus」可於 iOS、Android、Roku 及 Amazon Fire TV 裝置上使用，並向全球觀眾提供隨選影音內容，亦可透過網站 slmedia.org/slplus 收看。



傳媒查詢請聯絡：

梁樂彥 (Rodney Leung) 中文節目製作人

Facebook: www.facebook.com/slchinese/

Instagram: www.instagram.com/slchinese/

電郵: rluong@slmedia.org

SALT + LIGHT MEDIA PRESS RELEASE



FOR IMMEDIATE RELEASE

Salt + Light Media to Stream Leo from Chicago with Chinese Subtitles on Salt + Light Plus Beginning August 9

TORONTO, AUGUST 9, 2026 – Salt + Light Media is pleased to announce that *Leo from Chicago*, a documentary produced by the Editorial Department of the Dicastery for Communication of the Holy See, will be available for streaming on **Salt + Light Plus** (slmedia.org/ch/slplus) beginning August 9, 2026. **The documentary will be offered with Simplified Chinese subtitles and will be available free of charge for one month.**

Produced by the Dicastery for Communication in collaboration with the Archdiocese of Chicago and the Apostolado El Sembrador Nueva Evangelización (ESNE), *Leo from Chicago* takes viewers on a journey through the early life, family roots, and spiritual formation of Pope Leo XIV in his native United States.

Through rare archival footage, historical photographs, and interviews with nearly thirty family members and close friends, the documentary offers an intimate portrait of the Holy Father. Centered on the testimonies of his two brothers, Louis and John Prevost, the film visits significant places in his life, including his childhood home in Chicago, local parishes, Augustinian schools, Catholic Theological Union, Villanova University, as well as some of his favorite local landmarks.

"Leo from Chicago" continues the story begun in the documentary ***Leo of Peru*** (León de Perú), which documented **Pope Leo XIV's** years of missionary work in Peru.

Salt + Light Media warmly invites viewers around the world to watch *Leo from Chicago* free of charge on Salt + Light Plus beginning August 9.

VIEWING INFORMATION:

Title: Leo from Chicago

Premiere Date: August 9, 2026

Streaming Platform: Salt + Light Plus (slmedia.org/ch/slplus)

Subtitles: Traditional Chinese and Simplified Chinese

Viewing Fee: Free

Availability: One month

ABOUT SALT + LIGHT MEDIA

Founded in 2003 by Gaetano Gagliano, Salt and Light Catholic Media Foundation is a Canadian-based broadcaster and registered charity devoted to spreading the Light of Christ to the world through television, social media, podcasts, print, and other forms of digital communication in English, French, Cantonese, and Mandarin. Its specialty television network, Salt + Light TV, is carried across Canada on most major cable and satellite television carriers. Salt + Light Plus, its Internet streaming service, is available on iOS, Android, Roku, and Amazon Fire TV devices or by visiting slmedia.org/slplus.



PLEASE SEND MEDIA INQUIRIES TO:

Rodney Leung, Producer (Chinese Program)

Facebook: www.facebook.com/slchinese

Instagram: www.instagram.com/slchinese

Email: rleung@slmedia.org

〔來自芝加哥的良〕(Leo from Chicago): 由聖座傳播部製作的紀錄片,讓觀眾更深入認識教宗。8月9日起於Salt + Light Plus (slmedia.org/ch/slplus) 免費播放,設有簡體中文字幕,為期一個月,誠邀大家踴躍收看並與親友分享。

主日學2026-2027 Sunday School new registration

主日學新學年在9月13日開課。主日上課時間: 幼兒班: 上午11:00-12:00 (地點: 二樓209室) 其他各班在主日上午9:30-10:30am *二年班(初領聖體班): 9:30-10:45am。上課地點: 一年班: 204室; 二年班初領聖體班: B1地庫; 三及四年班: 209室; 五及六年班: B2地庫。

請注意: 初領聖體班有特定登記表,請連同領洗紙幅本一同交回。如有疑問,請聯絡 Bridget Hon: 416-617-8486, 或電郵: lshon@sympatico.ca

Sunday School will begin on Sept. 13, Sunday. Time schedule: Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon on Room 209 2/F; other classes: 9:30 - 10:30 am; *Gr. 2 (First Communion class): 9:30 - 10:45. Venue: Gr. 1 on Room 204; Gr. 2: B1 on basement; Gr. 3 - 4: Room 209; Gr. 5 - 6: B2 on Basement. Please note that there is specific form for First Communion Class, please complete and return with copy of Baptismal Certificate. For enquiries, please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

主日上午 9:30am Psalm Choir 招募團員

主日上午9:30 Psalm Choir 招募團員,特別是各男聲部,16歲或以上有興趣的教友或慕道者請與該團成員聯絡。服務時間: 主日上午9:30彌撒 練習時間: 主日上午11:00-中午12:30 練習地點: 205房

燭光歌詠團

燭光歌詠團(星期六6:00 pm彌撒)現招募司琴及歌員,無需經驗,男女均可,

不論年齡,歡迎學生,有興趣一起以聖詠讚頌上主的兄弟姊妹,請於彌撒前後與歌詠團聯絡。

鳴遠歌詠團招募

服務主日下午12:40彌撒的鳴遠歌詠團,現招募歌詠團成員及有經驗的司琴和指揮;不論年齡,男女均可,有興趣者請與鳴遠歌詠團聯絡。

服務時間: 週日12:40pm

練習時間: 週日14:00-15:30

練習地點: 二樓205房

成人慕道組及兒童慕道組

有意認識天主教信仰的朋友及你們四歲以上的子女,歡迎參加以下的慕道組聚會,成人與兒童會安排在不同的課室聚會。

報名請按: <https://forms.gle/kd1ezxMHaCE1575v7> 成人慕道者參加慕道聚會後,傳道員會在適當時候安排慕道者參與主日彌撒,在主日彌撒的聖道禮後,神父會遣散慕道者離開教堂,由傳道員領慕道者到堂區的班課用十五至二十分鐘一起分享主日的福音。

報名請按: <https://forms.gle/kd1ezxMHaCE1575v7> 聚會時間:

粵語: 星期三 7:30pm-9:00pm (傳道員安排參與在主日有遣散禮的彌撒)

粵語: 星期四 7:30pm-9:00pm (傳道員安排參與在主日有遣散禮的彌撒)

粵語: 星期六 4:15pm-5:45pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期六06:00pm)

粵語: 星期日 9:00am-10:30am (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日11:00am)

國語: 星期日 2:00pm-3:30pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日12:40pm)

英語: 星期日 3:30pm-5:00pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日02:15pm)

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友,恭迎耶穌聖心到自己的家庭,將家庭奉獻給耶穌,請耶穌為王。

請WhatsApp: 416-727-9449 或

電郵: sheshanlegion@hotmail.com

登記,安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。的工作團員的教友,先來參加我們每週例會,親身體驗聖母軍的實際工作,團隊的共融與使命。

中華殉道聖人之后支團: 開會時間為每週二下午 1:30,203 室

堂區資料 Church Information

主任司鐸 Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell: (437) 429-6888
(週一休假 Mon. off)

助理司鐸 Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
frdeng1225@gmail.com
Cell: (416) 418-7333
(週一休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohngan@gmail.com
Cell: 647-990-0990
(週四休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell: 437-218-3388
(週五休假 Fri. off)

堂區修女 Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R: 905-471-0743)
(週五休假 Fri. off)

神父宿舍 Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」 編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)